

**RECORDING TRANSCRIPT**  
**LEVEL 3 Korean (91558), 2022**

*ENGINEER TRACK 1*

**READER 1** Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 3 Korean for 2022.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

*ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 2*

**READER 1** Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Korean. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

**READER 1 First Passage**

**READER 3** 스피치

**READER 1** Speech

Listen to Paul giving a speech as part of his application for a scholarship to study Korean culture. Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 3*

**READER 1** First reading  
Glossed vocabulary

**READER 3** 백성

**READER 1** means the people of a nation or country

**READER 3** 평등하게

**READER 1** means equally

*FIRST PASSAGE – SECTION 1*

**READER 3** 저는 뉴질랜드에서 온 Paul입니다. 한국에 대해서 잘 안다고 생각했습니다. 하지만 한국을 관광하면서 제 생각이 완전히 바뀐 두 장소가 있습니다.

*FIRST PASSAGE – SECTION 2*

**READER 3** 첫째는 한옥 마을이었습니다. K-드라마에 나오는 음식은 항상 주인공이 스트레스 받은 후 먹는 빨강고 매운 음식입니다. 저는 매운맛을 좋아하지 않아 한국 음식을 못 먹는다고 생각했습니다. 하지만 한옥 마을에서 먹은 한국의 전통 음식은 야채가 많이 들어가서 맵지 않은 자연의 맛이 났습니다. 색도 예쁘고 먹는 사람을 건강하고 행복하게 해 줍니다.

*FIRST PASSAGE – SECTION 3*

**READER 3** 둘째는 한글박물관이었습니다. K-팝을 들으면서 한국어는 예쁘지 않은 언어라고 생각했습니다. 한국말은 영어처럼 부드럽지 않고 차갑게 들렸습니다. 글씨도 네모나서 예쁘지 않다고 생각했습니다. 하지만 알고 보니 한글은 왕이 자기의 백성과 나라를 너무 사랑해서 만든 언어였습니다. 모든 한국인이 평등하게 자기 모국어를 쓸 수 있게 해 주기 위해 한글을 만들었습니다. 한국어는 멋지고 특별한 언어입니다.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 4*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3  
Glossed vocabulary

**READER 3** 백성

**READER 1** means the people of a nation or country

**READER 3** 평등하게

**READER 1** means equally

*ENGINEER* **INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3**

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER* **INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3**

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

*ENGINEER* **PAUSE 180 SECONDS**

*ENGINEER TRACK 5*

**READER 1** Second Passage

**READER 3** 논의

**READER 1** Discussion

Listen to Paul talking with his Korean teacher. Refer to the passage in your answer to Question Two.  
You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 6*

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 3** 초

**READER 1** means candle

**READER 3** 화장지

**READER 1** means toilet paper

SECOND PASSAGE – SECTION 1

**READER 3** 선생님, 이 초 어때요? 친구의 새집에 놀러 가는데 선물로 샀어요!

**READER 2** 새집에 놀러 가면 화장지를 사 가야지~

**READER 3** 선물은 주는 사람의 마음을 표현하는 건데 뉴질랜드에서는 화장지를 선물로 주면 웃기게 생각할 거예요! 초는 축하하는 마음을 보여주는 예쁘고 향도 좋은 선물이에요.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

**READER 2** 흠...그런데 친구가 초의 향을 마음에 안 들어 하면 어떻게 해?

**READER 3** 선물이 마음에 안 들면 바꿀 수 있게 영수증 주면 되지요!

**READER 2** 선물이 마음에 안 들어서 바꾸고 싶다고 하면 기분이 많이 나쁠 것 같은데.

**READER 3** 받는 사람이 좋아하는 게 중요하지 않나요?

SECOND PASSAGE – SECTION 3

**READER 2** 그래도 주는 사람도 생각해야지...그러면 나중에 선물을 열어 보고 영수증을 달라고 다시 연락하는 거니?

**READER 3** 선물을 나중에 열어요?

**READER 2** 선물은 주는 사람 앞에서 여는 게 아니니까. 생일 파티에서도 선물은 손님이 다 집에 가고 나서 열잖아.

**READER 3** 그래요? 뉴질랜드 생일 파티에는 손님 앞에서 선물 여는 특별한 시간이 포함되어 있어요! 얼마나 재미있는데요!

**READER 2** 참 신기하네.

**ENGINEER** PAUSE 10 SECONDS

*ENGINEER TRACK 7*

**READER 1** Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

**READER 3** 초

**READER 1** means candle

**READER 3** 화장지

**READER 1** means toilet paper

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 3** 초

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*



**READER 1** Section 3

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 8*

**READER 1** **Third Passage**

**READER 2** 팟 캐스트

**READER 1** Podcast

Paul is listening to a podcast. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 9*

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 2** 실력

**READER 1** means skills

**READER 2** 다행

**READER 1** means a relief

THIRD PASSAGE – SECTION 1

**READER 2** 안녕하세요~ 오늘은 해외에서 공부를 끝낸 두 한국 학생의 이야기를 들어 볼까 합니다.

**READER 3** 해외에서 공부하는 것이 얼마나 비싼지 몰랐지만 그만큼 의미가 있었습니다. 공부하는 방법과 언어가 달라 처음에는 수업을 알아듣지 못했습니다. 하지만 영어를 매일 사용하다 보니 영어 실력이 빨리 늘고 한국에서 배우지 못하는 단어나 표현도 많이 배웠습니다. 자신감이 생기면서 함께 공부할 친구도 만나 수업도 재미있어졌습니다. 지금도 그 친구들과 연락하고 지냅니다. 한국에 대해서 궁금해진 친구들은 내년에 놀러 오기로 했습니다.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

**READER 2** 안녕하세요. 저는 처음부터 친구와 가족이 너무 보고 싶었습니다. 영어를 열심히 공부했는데도 사람들이 하는 말을 이해 할 수 없었습니다. 제 발음이 이상할까 봐 말도 많이 못 했습니다. 새로운 음식을 먹어 보는 것은 잠깐 재미있었지만, 나중에는 한식만 사 먹었습니다. 이제는 어느 나라를 가도 한국 식당이 있어서 다행입니다. 학교에서는 한국말을 배우고 있는 친구를 만나 서로의 문화를 소개했습니다. 다른 문화 속에 살면서 한국 문화의 아름다움을 나눌 수 있어 너무 기쁩니다.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

*ENGINEER TRACK 10*

**READER 1** Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

**READER 2** 실력

**READER 1** means skills

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

Glossed vocabulary

**READER 2** 다행

**READER 1** means a relief

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** This is the end of the recording.